



KIYÈS KI NOU KA KONSIDEREYON REFIJE NAN BREZIL?

Brezil rekonèt kòm yon refijyechak moun **ki kite peyi orijin yo** akòz **laperèz reyèl lakòz pèsèkasyon** pou rezon **ras, relijyon, nasyonalite, gwoup sosyal oswa opinyon politik**, oswa akòz yon **sitiyasyon grav ki gaye toupatou nan vyolasyon dwa moun** nan peyi orijin li*.

Si ou pa kapab retounen nan peyi ou paske **lavi ou, entegrite fizik ou oswa li-bete ou** an danje oswa anba menas, ou **ka mande rekonesans estatè refijye nan Brezil**. Komite a pral analize ka w la Konsèy Nasyonal pou Refijye (Comitê Nacional para os Refugiados - Conare).

Pou mande rekonesans estatè refijye, jwenn aksè nan **Sisconare**, sit entènèt la pou anrejistre demann ou an nan men otorite brezilyen yo, dapre etap ki anba yo.

[SISCONARE.MJ.GOV.BR](https://sisconare.mj.gov.br)

Si w te kite peyi w pou lòt rezon yo, ou ka chèche regularize sou teritwa nasyonal yon lòt fason, dapre kondisyon Lwa Migrasyon an (Lwa No 13.445, 24 me 2017). Chèche enstitisyon sosyete sivil ki pi prè oswa Polis Federal la pou klarifyedout ou yo.

MO GEN ENPÒTANS

KI DIFERANS KI GENYEN ANT REFIJE AK IMIGRAN?

Kontrèman ak refijye, imigran yo se sitwayen yon lòt peyi oswa moun ki apatrid ki travay oswa ki abite epi ki etabli tanporèman oswa nan fason pèmanan nan Brezil**. Yo ka chwaziretounen lakay yo epi kontinyeresevwa pwoteksyon leta.

Nan Brezil, refijye ak imigran regilye yo gen menm dwa fondamantal ak aksè nan sèvis piblik ak moun brezilyenyo, tankou sèvissante, edikasyon, travay ak asistans sosyal.

Diferans legal ak pratik

Pou moun refijye yo se garanti:

- Dwa a pwoteksyon entènasyonal, oswa, moun nan resevwapwoteksyon nan men Eta Brezil la epi yo pa ka retounen nan peyi orijinli
- Dokiman fleksibilite
- Emisyon paspò
- Natiralizasyon depi 4 an dat demannpou azil, si moun nan rekonèt.



Sisconare se platfòm kote yo trete demann pou rekonesans estatèrefijye nan Brezil.

[SISCONARE.MJ.GOV.BR](https://sisconare.mj.gov.br)



Sistèm nan pèmèt ou fè yon nouvo demann pou rekonesans nan kondisyon an nan refijyeoswa re-enskri yon ansyen demannpou pwotokòl la ka renouvle

Ki jan nou ka re-anrejistre ansyenlòd ki poko anrejistre?

Lipa nesesè pou fè yon nouvo demannepi ranpli fòmilè konplè a, men pito **re-anrejistre demann refij ou a nan Sisconare**.

Swiv etap 1 ak 2 nan seksyon "Kijan pou mande rekonesans estatè refijye nan Brezil?" epi, lè w ap jwenn aksè nan Sisconare, chwazi opsyon "**Reanrejistre pou demann refij**". Pou ka fin renouvle demann nan epi mete ajou dat ekspirasyon Pwotokòl la, se pou w parèt devan Polis Federal la.

Kijan rale dosye ki deja nan achiv yo?

Ou dwe ranpli yon fòmilè espesifik epi voye li pa mwayen Petisyon Elektwonik - SEI.



+ Info: Sit nan Ministè Jistis ak Sekirite Piblik bit.ly/3uoyHay



Ki jan w ka rekipere modpas nan sistèm lan?

Ou ka reset modpas ou ak *imel* login ou.

Menm si ou te pèdi aksè ak mel loginou, ou ka refè aksè ou pa mwayen opsyon "**Mwen pa gen aksè nan imel prensipalmwen an**" epi konfime kèk enfòmasyon pèsònèl ou pou valide ak anrejistre yon nouvo imel ak modpas.

ATANSYON

Enfòmasyon yo ki ranpli yo dwe **egzakteman menm jan** ak sa ki anrejistre nan Sisconare.



Nan paj 33 **Manyèl la Aksè nan Sisconare** (bit.ly/41zo0hU) gen kèk egzanp ki montre kijan aksan ak karaktè espesyal pral fè yon diferans nan validasyon enfòmasyon nou yo.

Pou plis enfòmasyon, vizite

help.unhcr.org/brazil | gov.br/mj/pt-br/assuntos/seus-direitos/refugio

Si w gen nenpòt kesyon, voye yon mesaj sou conare@mj.gov.br



BYENVENI BREZIL! ISIT OU AN SEKIRITE!



*Ou ka jwenn tout definisyon an akò ak Lwa Brezil sou Refij (Lwa n° 9.474, 22 jiyè 1997) sou lyen bit.ly/3luP5aX.

**Definisyon yo bay nan Lwa sou Migrasyon Brezil la (Lwa No 13.445, 24 me 2017).

KOUMAN POU MANDE REKONÈS ETATIREFIJYE AN BREZIL?



#1 RANMANSE TOUT DOKIMAN POSIB

Anvan w kòmanse demann pou rekonesans estati refijye a, **rasanble tout dokiman enpòtan ki sipòte demann ou an**, tankou, pa egzanp, dokiman pèsònèl yo, foto yo, sètifika yo, videyo yo, rapò yo, mesaj, imèl, nouvèl, pami lòt dokiman ki ka pwouve ke ou te oblije deplase soti nan peyi orijin ou oswa rezidans anvan ou. **Plis dokiman ou prezante, plis eleman yo pral pran an konsiderasyon lè yo ap analize demannou an.**

ENPÒTAN! Moun ki pa gen dokiman idantite ka mande rekonesans estatirefijye.



#2 ANREGISTRE OU SISCONARE

[SISCONARE.MJ.GOV.BR](https://sisconare.mj.gov.br)

Akse Sisconare pou anregistre ou. Apre w fin anregistre ou, wap resevwa yon imèl pou w kreye modpas w pou w jwenn aksè nan sistèm lan. **Sonje byen:** Pou w ka enskri, ou dwe **genyen yon adrès imel**.

ATANSYON! Pran prekosyon ak modpas ou

Sisconare se platfòm kote yo pwosesetete demann pou rekonesans estatirefijye nan Brezil.

Jwenn plis enfòmasyon sou do ti liv sa a.



#3 RANPLI FÒMILÈ DEMANNPOU REKONÈS ETATI REFIJYE

Konekte sou Sisconareak modpas ou epi ranpli fòmilè demann pou rekonesans estati refijye a. Demann lan ka endividyèl oswa, si w gen lòt manm fanmi nan Brezil, yo ka enklinan menm demannlan. **Reponn tout kesyonki sou fòmilè a an detay epi mete tout dokiman yo te rasanblenan etap 1 an. Fòmilè nan ap ede Conare konprann rezon ki fè ou te kite peyi ou oswa kote w te rete anvan an.**

Apre w fin ranpli fòmilèa, yo pral ba w yon nimewokontwòl, aprè sa w kapabkonsilte l nan notifikasyon  oswa klòch  nan Sisconare.



#4 PARÈT DEVAN LAPOLIS FEDERAL

ATANSYON! Demann ou pou rekonesans estati a refijyea pral konplè sèlman apre ou fin parèt devan Polis Federal la

Ou dwe prezante tèt ou devan Polis Federal la pou yo ka resevwa demann ou pou rekonesans estati refijye epi jwen dokiman idantifikasyon kòm yon moun ki fè demann an (ki rele yon Pwotokòl Refuge) yo bay.

W ap resevwa tou Dokiman **Enskripsyon Nasyonal Migrasyon Pwovizwa a. torium (Documento Provisório de Registro Nacional Migratório - DPRNM)**, yon kat plastik ki sèvi kòm yon dokiman pou idantifikasyon nan Brezil.

Avèk dokiman yo, w ap gen dwa jwenn yon Kat Travay (Carteirade Trabalho - CTPS) ak Rejis Endividyèl Taxpayer (Cadastro de Pessoa Física - CPF), w ap kapab ouvri yon kont labank ak jwen aksè nan sèvis piblik ki disponib nan Brezil, tankou swen sante, edikasyon ak politiks osyal.

Pou fasilite asistans, pote (enprimeoswa ekri) **nimewo kontrol Sisconare**. Tcheke si li nesesè,avèk Polis Federalla li menm:

- Pran yon randevou davans pou resevwa demannou an.
- Pote yon foto 3x4, ki pral kole sou PwotokòlRefij ou a.

ATANSYON! Pwotokòl refij la dwe **renouvle chak ane**. Pou renouvle pwotokòlla, ale nan Polis Federalki pi pre rezidans ou a.



#5 TANN DESIZYON CONARE

- Conare pral analize ka w la epi kontakte w pou kontinye pwosesis ou la.
- Kenbe detay kontak ou ajou (imel, adrès, telefòn) ak aksè Sisconare, omwen,yon fwa pa mwa pou chèche konnen pwogrè a nan demann ou an.

Ki jan ou ka mete ajou enfòmasyonkontak ou a?

1) **Si w anrejistre nan Sisconare:** aktyalize nan pwòp sistèm nan.

2) **Si ou poko anrejistre nan Sisconare:** voye nouvo enfòmasyon pa mwayen petisyon elektwonik bay Conare.

+ **Info:** Sit Ministè Jistis ak Sekirite Piblik sit entènè bit.ly/3MTi0KB



#6 DESIZYON CONARE



Sidemann ou an apwouve



Si demann lan refize

Ou pral rekonèt kòm yon refijye nan Conare epi w ap resevwa yon notifikasyon pa imel oswa ou kapab aksè li sou Sisconare. Lè sa a, ou dwe pote l bay Lapolis Federal pou mande **Kat Enskripsyon an Sèvis Nasyonal Migrasyon (Carteira de Registro Nacional Migratório - CRNM)**. Tcheke si w ap bezwen pran randevou davans.

Liposib pou depoze yon apèl nan lespas 15 jou (san konte jou konjwe), apati de lekti notifikasyon an nan Sisconare. Si ou pa jwenn aksè nan sistèm nan, dat limit la ap kòmansenan 31yèm jou a yo te voye notifikasyon an. Pou depoze yon apèl la, ou ka konte sou sipò Biwo Defansè Piblik Federal la (Defensoria Pública União - DPU).



KOMINIKASYON VWAYAJ

Sizoka ou bezwen kite Brezil pandan pwosedipwosesis ou a, ou **dwe notifiye** Conare.

Nenpòt aplikanki pa rapòte vwayaj, yo pral mete nan achiv demann yo

ENPÒTAN! Kominikasyon vwayaj yo dwe fèt atravè Petisyon Elektwonik davans. Gade enstriksyon yo sou sitwèbMinistè Jistis ak Sekirite Piblik (Ministério da Justiça e Segurança Pública) bit.ly/3uoryam.

ATANSYON! Kòm yon aplikan pou rekonesans estati refijye,ou gen **rezidans tanporè** nan Brezil. Si w deside chanje nan yon lòt kalite rezidans, demann ou pou rekonesans refijye yo pral sispann.

KONTAK YO

KOORDINASYON JENERAL CONARE

 gov.br/mj/pt-br/assuntos/seus-direitos/refugio
 conare@mj.gov.br e sisconare@mj.gov.br
 (61) 2025-9225

BIRO DEFANS PUBLIKUNION

 dpu.def.br/contatos-dpu

BIROS DEFANS PUBLIK LETA AK DISTRI FEDERAL

 anadep.org.br/wtk/pagina/defensorias_nacionais



Help

Pou plis enfòmasyon, vizite sitwèb HELP Ajans Refijye Nasyonzini an:

help.unhcr.org

Si w gen nenpòt kesyon, voye yon mesaj sou conare@mj.gov.br